



## ICCR-Budapest Foundation

The Interdisciplinary Centre for Comparative Research in the Social Sciences  
1025 Budapest, Zöldmáli lejtő 12/a. Hungary,  
Postal Address: Budapest, 1439, Pf. 609.  
Phone: +36 30 214 3044  
web: [www.iccr.hu](http://www.iccr.hu) email: [office@iccr.hu](mailto:office@iccr.hu)

# A nyelvtanulástól a politikai részvételig - Bevándorlók integrációját támogató programok az Európai Unióban

ICCR-Budapest Alapítvány

EIA 2012/4.8.1

## MEGHÍVÓ

Az ICCR-Budapest Alapítvány kötetbemutató konferenciájára

**A konferencia időpontja:** 2013. szeptember 20. (péntek)

**A konferencia helyszíne:** Közép-Európai Egyetem (CEU), 1051 Budapest, Nádor utca 9.

Részvételére számítunk! A résztvevők a bemutatott tanulmánykötet egy példányát ingyenesen átvehetik a helyszínen.

## RÉSZLETES PROGRAM

**8:30-9:00 Regisztráció**

**9:00-9:30 Bevezető**

- *Bevándorlók integrációját támogató programok az Európai Unióban*  
Kováts András (MTA – Társadalomtudományi Kutatóközpont, Kisebbségkutató Intézet)

**9:30-10:30 Első Panel**

- *GATAI – Technikai és pénzügyi segítségnyújtás migráns szervezetek számára*  
José Neves (ACIDI, Portugália)
- *Vezetőképző program migráns szervezetek tagjainak – egy példa Németországból*  
Orkan Kösemen (Bertelsmann Alapítvány, Németország)
- *Az előadásokat vita követi.*

**10:30-11:00 KÁVÉSZÜNET**

**11:00-12:00 Második Panel**

- *One-stop-shop – a portugál gyakorlat*  
Marisa Horta (ACIDI, Portugália)
- *A civil szervezetek és a befogadó társadalom aktív szerepe a svédországi bevándorlók integrációjában – esettanulmány a Partnership Skåne program alapján*  
Henrik Nilsson (MIP/MISO, Svédország)
- *Az előadásokat vita követi.*

EURÓPAI INTEGRÁCIÓS ALAP



A projekt az Európai Unió Európai Integrációs Alapjának támogatásával valósul meg.



## ICCR-Budapest Foundation

The Interdisciplinary Centre for Comparative Research in the Social Sciences  
1025 Budapest, Zöldmáli lejtő 12/a. Hungary,  
Postal Address: Budapest, 1439, Pf. 609.  
Phone: +36 30 214 3044  
web: [www.iccr.hu](http://www.iccr.hu) email: [office@iccr.hu](mailto:office@iccr.hu)

---

### 12:00-13:00 Harmadik Panel

- *Társadalmi orientációs kurzusok az újonnan érkezett külföldiek számára a flandriai Gentben*  
Phil Loncke (Kom-Pas Gent, Belgium)
- *Nyelvtanítás és képességfejlesztés mint a dán integrációs szakpolitika része*  
Lars Nordborg Olsen (VSK, Dánia)
- *Az előadásokat vita követi.*

13:00-14:00 EBÉD

### 14:00-15:15 Workshopok

- *„Rajzold le álmaid házát” – demokrácia-nevelés – workshop bemutató*  
A workshop vezetői: Páva Rita és Somogyvári Zoltán, ICCR (Budapest, Magyarország).  
A workshop nyelve: *magyar*
- *Állampolgárrá válni Európában – egy befogadóbb társadalom felé*  
A workshop vezetője: Martin Wilhelm, Citizens for Europe (Berlin, Németország)  
A workshop nyelve: *angol*
- *Az integrációs szolgáltatások és a migráns szervezetek jelentősége a bevándorlók társadalmi beilleszkedésében – jó gyakorlatok Portugáliából*  
A workshop vezetője: Kiss Adrienn, ICCR (Budapest, Magyarország)  
A workshop nyelve: *magyar*

15:15-15:45 KÁVÉSZÜNET

### 15:45-17:00 Workshopok

- *Fenntartható állami szolgáltatások – a hatékony és elérhető szolgáltatásnyújtás jelentősége az integráció folyamatában*  
A workshop vezetői: Barcza Ildikó és Nádasdi Anita, ICCR (Budapest, Magyarország)  
A workshop nyelve: *magyar*
- *A bevándorlók aktív állampolgárrá válásának elősegítése*  
A workshop vezetői: Feleky Gábor és Márton Emese, ICCR (Budapest, Magyarország)  
A workshop nyelve: *magyar*

### 17:00-17:30 Záró gondolatok

Kérjük, részvételi szándékát 2013. szeptember 18-ig jelezze a [konferencia@iccr.hu](mailto:konferencia@iccr.hu) címen a mellékelt regisztrációs lap kitöltésével!





## ICCR-Budapest Foundation

The Interdisciplinary Centre for Comparative Research in the Social Sciences  
1025 Budapest, Zöldmáli lejtő 12/a. Hungary,  
Postal Address: Budapest, 1439, Pf. 609.  
Phone: +36 30 214 3044  
web: [www.iccr.hu](http://www.iccr.hu) email: [office@iccr.hu](mailto:office@iccr.hu)

---

## A WORKSHOPOK RÉSZLETES LEÍRÁSA

### ELSŐ BLOKK

#### 1. „Rajzold le álmaid házát” – demokrácia-nevelés – workshop bemutató

A workshop vezetői: Páva Rita és Somogyvári Zoltán, ICCR (Budapest, Magyarország).

A workshop nyelve: magyar

Képzeld el álmaid házát. Mekkora? Van kertje? Körülötte virágok, fák? Emeletes vagy egyszintes? Bármilyen lehetséges! Ne elégedj meg a kompromisszumokkal, addig formáld házadat, amíg jól nem érzed benne magad. Mi adunk hozzá papírt és tollakat.

A „játék”, már amennyire a demokráciára való nevelést játéknak lehet nevezni, itt azonban nem áll meg.

A másfél órás workshop során a Bertelsmann Alapítvány Vezetőképzésén alkalmazott egyik demokráciára való nevelés módszerének „demo változatát” próbálhatják ki a résztvevők.

#### 2. Állampolgárrá válni Európában – egy befogadóbb társadalom felé

A workshop vezetője: Martin Wilhelm, Citizens for Europe (Berlin, Németország)

A workshop nyelve: angol

Az Európai Unió lakosai közül több mint 25 millióan nem európai állampolgárok. Ennek következtében ők nem csak az Európai Unió alapjogai által biztosított lehetőségekből szorultak ki, de politikai részvételük sem biztosított.

Néhány országban még a helyi vagy regionális politikai életben sem vehetnek részt, az országos választásokról nem is beszélve. Bár jogszerűen tartózkodnak az Európai Unió területén, „harmadik országbeli” állampolgárnak minősülnek, és a kultúrához vagy a gazdasághoz való hozzájárulásuk ellenére külön csoportként kezelik őket az EU-ban.

A workshop során azt a kérdést járjuk körbe, hogyan lehetséges még befogadóbb társadalmat kialakítani az (európai) állampolgárság modelljének és a választói jogok szélesítésével, illetve olyan eseteket is bemutatunk, amelyek a jelenlegi Európai Unió-s állampolgársági és választási rendszer igazságtalanságaira hívja fel a figyelmet.





## ICCR-Budapest Foundation

The Interdisciplinary Centre for Comparative Research in the Social Sciences  
1025 Budapest, Zöldmáli lejtő 12/a. Hungary,  
Postal Address: Budapest, 1439, Pf. 609.  
Phone: +36 30 214 3044  
web: [www.iccr.hu](http://www.iccr.hu) email: [office@iccr.hu](mailto:office@iccr.hu)

### 3. Az integrációs szolgáltatások és a migráns szervezetek jelentősége a bevándorlók társadalmi beilleszkedésében – jó gyakorlatok Portugáliából

A workshop vezetője: **Kiss Adrienn**, ICCR (Budapest, Magyarország)

A workshop nyelve: *magyar*

Milyen módon vehetnek részt a külföldiek a magyarországi civil és politikai életben? Lehet-e katalizálni ezt a folyamatot? Legtöbbször a társadalom helyi és regionális szintje a legmeghatározóbb az országba érkező migránsok számára, és ez az a közeg, ahol az integrációs folyamat is elindul.

Országonként változik, hogy milyen mélységben vehetnek részt a bevándorlók a befogadó társadalom politikai életében, és milyen intézményi korlátai vannak az aktív állampolgárságuk elérésének. A migránsok társadalmi és politikai életben való részvételében ugyanakkor fontos kapcsolódási pontot jelenthetnek a migráns szervezetek is.

A portugál ACIDI szervezet által biztosított integrációs szolgáltatás számos eleme jó példaként szolgál egy olyan programra, amelyik a külföldiek sikeres társadalmi beilleszkedéséhez és a társadalomban való aktív szerepvállalásukhoz nyújt segítséget – a workshopon ezeknek a kérdéseknek a modellezésére és megbeszélésére lesz lehetőség.

## MÁSODIK BLOKK

### 1. Fenntartható állami szolgáltatások – a hatékony és elérhető szolgáltatásnyújtás jelentősége az integráció folyamatában

A workshop vezetői: **Barcza Ildikó és Nadasdi Anita**, ICCR (Budapest, Magyarország)

A workshop nyelve: *magyar*

Hogyan lehet hatékony és mind az újonnan érkezett, mind a már hosszabb ideje az országban tartózkodó bevándorlók számára könnyen hozzáférhető állami szolgáltatásokat tervezni? A bevándorlók mindennapi hivatalos kommunikációját, illetve a kormányzati szervek és a külföldiek között kiépülő bizalmat többek között a nyelvi korlátok és a kulturális különbségek is könnyen akadályozhatják.

A workshop célja olyan fenntartható szervezeti struktúrák bemutatása, amelyek megerősítik az állami szolgáltatók tevékenységét, és lehetőséget nyújtanak olyan elemek bevonására is, mint például az interkulturális tolmácsolás és fordítás, illetve mentori és mediációs szolgáltatások.

### 2. A bevándorlók aktív állampolgárrá válásának elősegítése

A workshop vezetői: **Feleky Gábor és Márton Emese**, ICCR (Budapest, Magyarország)

A workshop nyelve: *magyar*

A workshop a svéd *Integráció egyesületek által* (Integration i förening) projekt tapasztalataiból kiindulva azt vizsgálja, hogy Magyarországon milyen lehetőségek léteznek a bevándorlók aktív állampolgárrá válásának elősegítésére, illetve civil szervezetekbe történő bevonásukra. A workshop célja, hogy a hazai körülmények figyelembe vételével azonosítsuk azon tényezőket, amelyek leginkább segítenék, illetve gátolnák a fent jelzett projekt magyarországi megvalósítását, és utóbbiakra megoldásokat keresve megtegyük az első lépéseket a hazai adaptáció irányába.

